

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 79 (1953)  
**Heft:** 11-12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





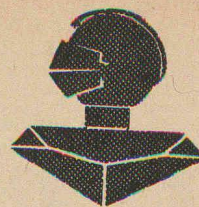
UNE MEILLEURE LUMIÈRE —  
SOURCE DE JOIE

à peu de dépenses supplémentaires par la

**LAMPE „AARAU“**

USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES AARAU S.A.

AARAU



**Kelvinator**

pour tous vos problèmes de

**REFRIGERATION  
CLIMATISATION  
FROID CENTRAL**

INSTALLATIONS COMMERCIALES  
ARMOIRES DE MÉNAGE

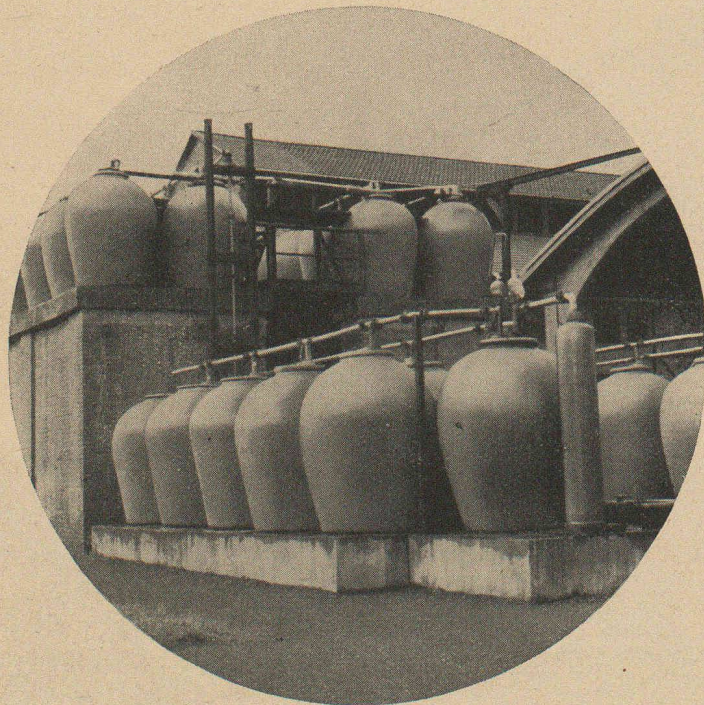


Bureau technique et de vente :

FRIGORIFIQUES UNIVERSAL S. A.

Lausanne, 4, bd de Grancy

(021) 26 13 33



**Grès d'Embrach**

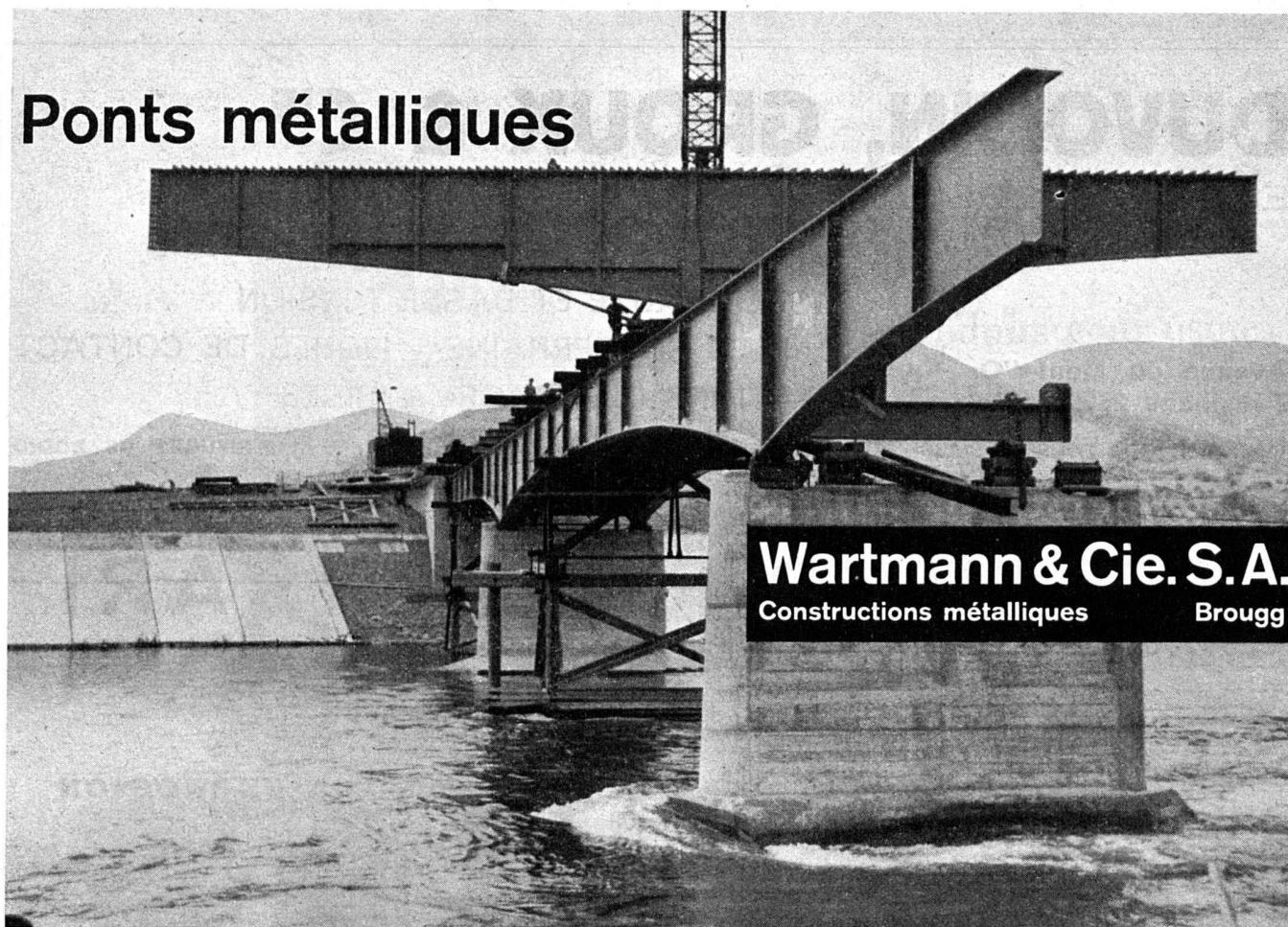
Récipients - Appareils  
Conduites - Revêtements  
en grès garanti anti-acide  
pour l'industrie chimique

Pâtes spéciales pour des  
exigences thermiques

**FABRIQUE DE GRÈS D'EMBRACH S. A.  
EMBRACH**



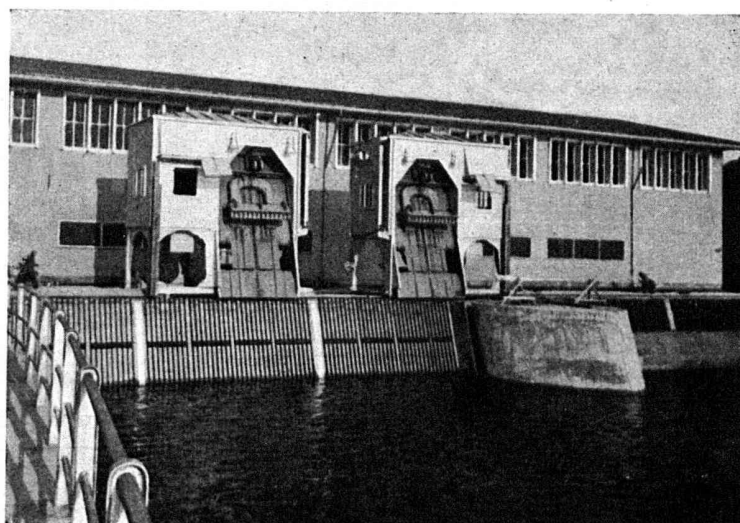
# Ponts métalliques



**Wartmann & Cie. S.A.**  
Constructions métalliques Brougg

## Râteaux mécaniques et appareils dégrilleurs pour le nettoyage des grilles :

d'usines hydrauliques ;  
de stations de pompage ;  
de prises d'eau pour cen-  
trales thermiques ;  
de stations d'épuration des  
eaux.



Ateliers de Constructions

# JONNERET FILS AINÉ, GENÈVE

# DUVOISIN, GROUX & C<sup>IE</sup>

ENTREPRISES ÉLECTRIQUES, LAUSANNE

Avenue du Mont-d'Or  
Téléphone 26 35 44

LIGNES HAUTE ET BASSE TENSION  
CABLES SOUTERRAINS - LIGNES DE CONTACT  
STATIONS TRANSFORMATRICES

REPRÉSENTANTS POUR LA SUISSE ROMANDE DE LA S. A. DES CIMENTS ARMÉS CENTRIFUGÉS DE BODIO

# RÉSERVOIRS BORSARI

STOCKAGE RATIONNEL DE L'ESSENCE, DU MAZOUT ET DE L'HUILE DIESEL

EN RÉSERVOIRS EN BÉTON ARMÉ A REVÊTEMENT DE VERRE  
POUR LE COMMERCE, L'INDUSTRIE, LES IMMEUBLES ET VILLAS

SÉCURITÉ ABSOLUE CONTRE LA ROUILLE ET LA CORROSION  
AUCUN ENTRETIEN

RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE

TÉLÉPHONE (051)  
24 96 18

**BORSARI & C<sup>IE</sup>, ZOLLIKON-ZURICH**

MAISON FONDÉE  
EN 1873



Prêts hypothécaires  
Dépôts d'épargne  
Gérance de titres  
Safes

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

auquel est adjointe la

CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE

garantie par l'Etat

LAUSANNE - 36 agences dans le canton

Ferronnerie

**V. M. BRAUCHLI**

*Maître serrurier*

Av. de Morges 29 bis  
Tél. 24 01 81

LAUSANNE



- Travaux de bâtiment
- Ferronnerie d'art
- Vitrages
- Serrurerie

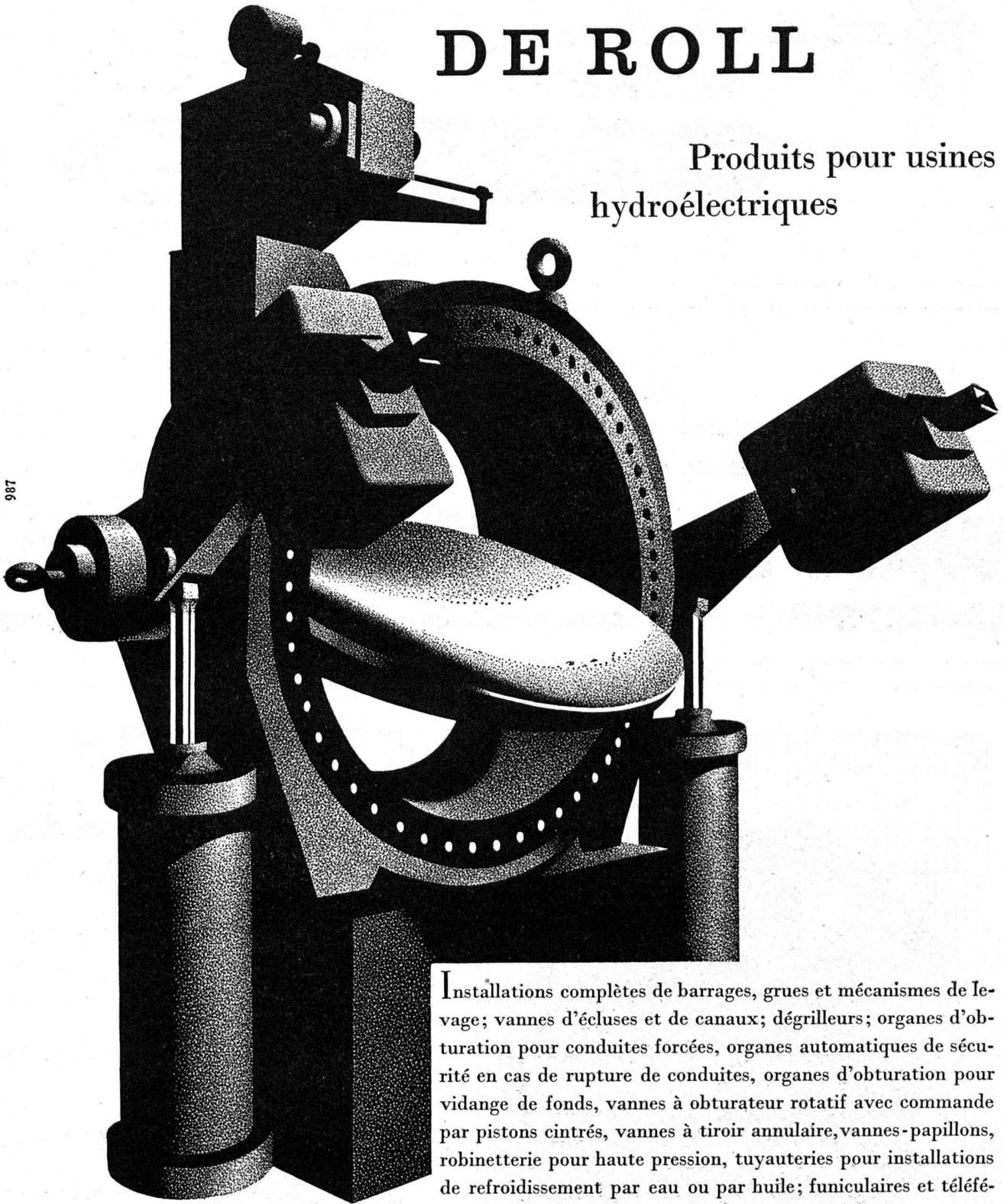
Lausanne - Rue de Genève 75 - Tél. 24 12 20



# DE ROLL

Produits pour usines  
hydroélectriques

987



*Vannes-papillons, pour conduite forcée, à fermeture automatique en cas de rupture de conduites*

Installations complètes de barrages, grues et mécanismes de levage; vannes d'écluses et de canaux; dégrilleurs; organes d'obturation pour conduites forcées, organes automatiques de sécurité en cas de rupture de conduites, organes d'obturation pour vidange de fonds, vannes à obturateur rotatif avec commande par pistons cintrés, vannes à tiroir annulaire, vannes-papillons, robinetterie pour haute pression, tuyauteries pour installations de refroidissement par eau ou par huile; funiculaires et téléphériques pour le transport de personnes et marchandises; machines de chantiers pour la construction de barrages.

Société des Usines de Louis de Roll S.A., Usines à Gerlafingen, Klus, Choindez, Rondez, Olten, Berne (Suisse)





**BARRA**

hydrofuges éprouvés pour  
enduits au mortier et béton

**MEYNADIER**

Berne (031) 2 90 51

**Travaux publics**

**Revêtements de chaussée**

**Voies de chemins de fer industrielles**

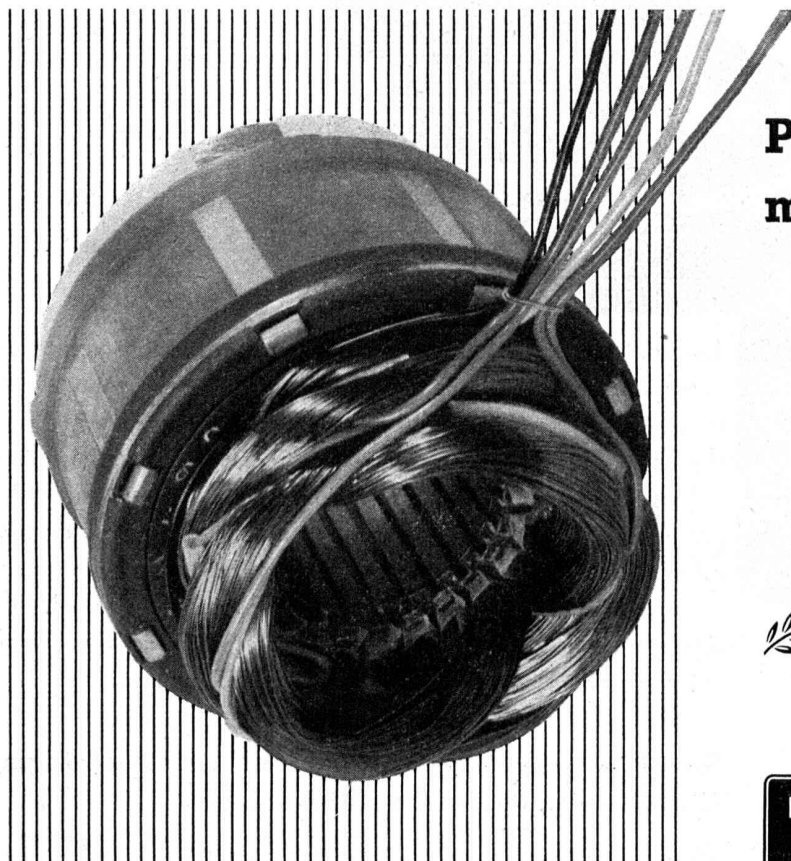
**Revêtements de sols en béton spécial et pavages en bois**

**WALO BERTSCHINGER & C<sup>ie</sup> S. A.**

**LAUSANNE**

Avenue d'Ouchy 4

**Tél. 23 35 18**



**BREITENBACH**

**Pour la fabrication des  
moteurs électriques**

**Gaines isolantes SOFLEX**

**Isolations d'encoches combinées**

Tisolite, Tisoflex, Textiles de verre imprégnés, Mica-tissus huilés.

**Fils de bobinage, DUROFLEX M 3 et M 3 R**  
(avec isolation renforcée)

**Vernis isolants :**

Vernis d'imprégnation et de finition



**Tous les isolants et fils isolés  
pour l'électricité**

Téléphone (061) 7 11 91

**FABRIQUE SUISSE D'ISOLANTS**

**BREITENBACH** près Bâle



# CONSERVADO 5

à base de silicone

Imperméabilisant incolore, effet hydrofuge très puissant, pour toutes les parties d'ouvrages exposées à la pluie ou à l'humidité, en particulier :

- crépissage de façades
- plaques de revêtement
- tablettes, couvertines et bandeaux
- toitures de halles et avant-toits en béton
- glaçage au plâtre, etc.

## GASPARD WINKLER & C<sup>ie</sup>

FABRIQUE DE PRODUITS POUR LA CONSTRUCTION A ZURICH-ALTSTETTEN

Bureau technique : E. PAILLEX, ing. E.P.F., LAUSANNE, Case-Ville — Téléphone 260813



# TRAVAUX ET ROUTES

Adm. :

**Elie-Alexandre Quinzani S. A.**

Entrepreneur diplômé

•  
Lausanne

Av. de France 23 - Tél. 24 66 23

CONSTRUCTION DE ROUTES  
TRAVAUX PUBLICS  
BÉTON ARMÉ

Installations sanitaires modernes  
en tous genres  
Ferblanterie - Couverture

## Albert Gremper

*Maître ferblantier - Appareilleur diplômé - Maîtrises fédérales*

Couvertures en tôle et cuivre

*Projets et devis*

LAUSANNE Avenue Tivoli 64  
Téléphone : At. 22 52 63 ; app. 24 67 13

Demandez notre documentation concernant les

## Installations de séchage de bois

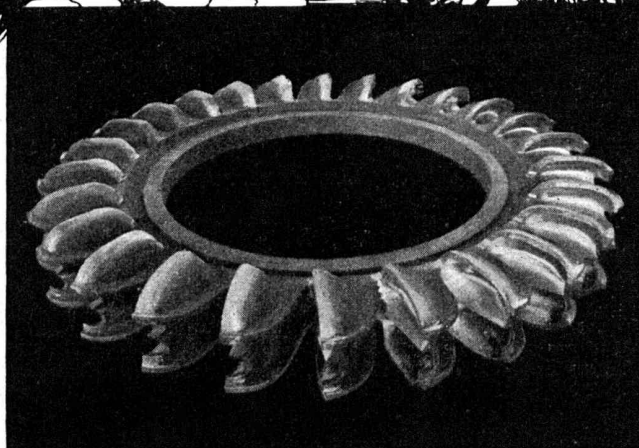
garanties sans aucun danger de fendillement. Installations pour l'aspiration des fumées, copeaux, poussières, gaz, etc. Installations pour le transport pneumatique de toutes matières amoncelées. Installations de condition d'air, ventilateurs, aéro-chauffeurs, filtres à air. Premières références.



## Aéro S. A., Bâle 3

Fondée en 1924 Tél. (061) 2 69 18





### AU MÜHLENTAL PRÈS DE SCHAFFHOUSE . . .

J. C. Fischer acquit en 1802 un ancien moulin, pour y effectuer ses essais métallurgiques. L'«acier» figurait à son programme. Fischer fut probablement le premier fondeur sur le continent qui réussit à fabriquer un excellent acier au creuset; il le vendait même en Angleterre.

Des milliers de mains diligentes œuvrent aujourd'hui dans les usines Fischer à Schaffhouse. Les aciéries

réalisent des moulages jusqu'à 30 tonnes, présentant les formes les plus tourmentées, dans les nuances d'aciers les plus diverses.

Le dessin représente la petite usine en 1802. La pièce moulée est une couronne Pelton de 7 tonnes, en acier inoxydable au chrome, destinée à une turbine hydraulique des Ateliers des Charmilles S.A. à Genève.

---

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

## Installations de transport

voies suspendues  
Funiculaires  
chemins de fer à chaîne  
transporteurs  
élevateurs  
matériel pour voies ferrées  
véhicules électriques

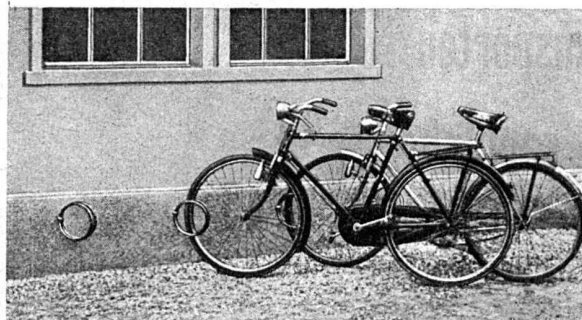


Nos spécialistes  
sont volontiers à  
votre disposition  
pour vous conseiller

# OEHLER AARAU

USINES MÉTALLURGIQUES OEHLER & CIE. S.A. AARAU TÉL. (064) 2 25 22

# GIROUD OLTEN



## GARAGE A VÉLOS

(+ Brevet déposé)

- PRATIQUES
  - FORME PLAISANTE
  - PRIX TRÈS AVANTAGEUX

*Demandez nos prospectus spéciaux*

Fabrique de Machines S.A. Louis GIROUD, Olten  
Tél. (062) 5 40 17

4853

## Constructions métalliques Chauffages centraux

Ets **J. Hunziker** Ing. dipl.

LAUSANNE  
20, Côtes de Montbenon 20

Brûleurs automatiques  
à mazout et à charbon  
« AUTOTHERME »

Tél. 22 99 63

## Fabrique coopérative de menuiserie

16, rue du Lac  
RENENS  
Tél. 24 93 91

PORTES ET FENÊTRES NORMALISÉES



# Kléber-Colombes / B.F. Goodrich

Courroies  
transporteuses  
en caoutchouc

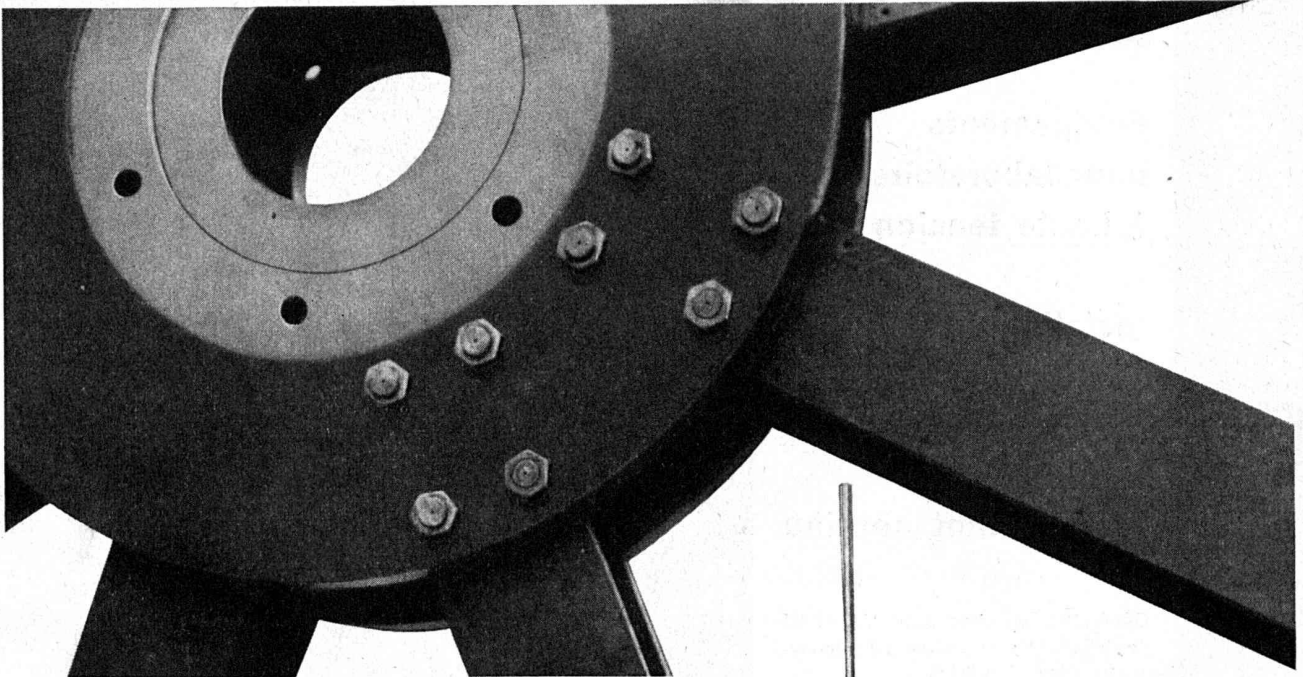


Les artères vitales des  
chantiers, fameuses pour  
leur immense capacité de  
service dans la construc-  
tion des barrages alpestres

Adresses des distributeurs et  
informations techniques par

**ZURICH**  
Case postale HB  
Tél. (051) 28 37 37

**Kléber-Colombes**  
Agence **B.F. Goodrich Co., Akron (USA)**



Depuis 75 ans le nom d'Oerlikon est étroitement lié à la production, à la distribution et à l'utilisation de l'énergie électrique. De nombreux ingénieurs et professeurs de l'Ecole Polytechnique de l'Université de Lausanne ont contribué à faire de ce nom un symbole de la collaboration entre les recherches scientifiques et les réalisations techniques.

## OERLIKON

Ateliers de Construction Oerlikon  
Zurich 50

A Lausanne: Avenue J.-J. Mercier 7



Mesure des vibrations, sur notre plate-forme d'essais de grandes machines.



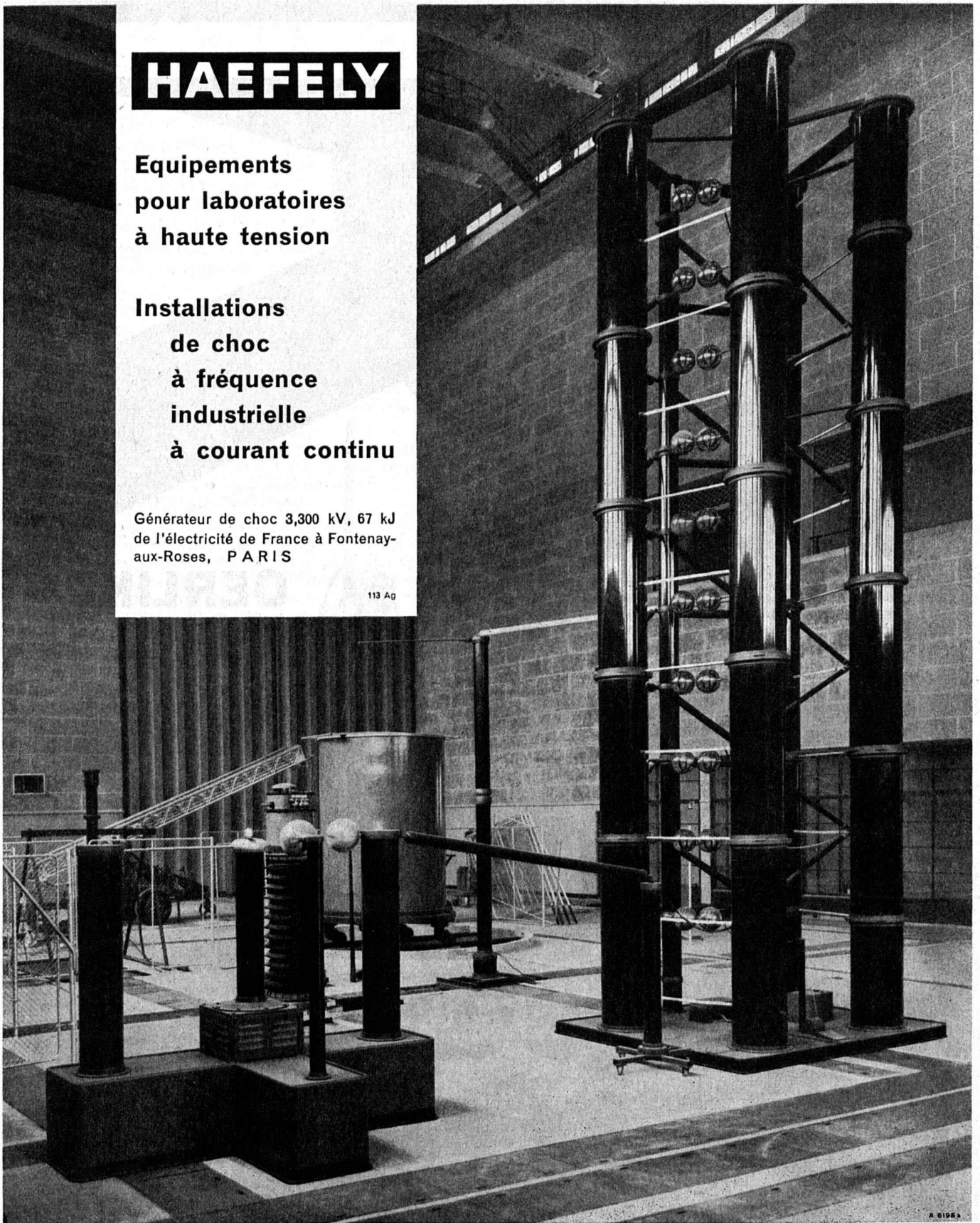
# HAEFELY

**Equipements  
pour laboratoires  
à haute tension**

**Installations  
de choc  
à fréquence  
industrielle  
à courant continu**

Générateur de choc 3,300 kV, 67 kJ  
de l'électricité de France à Fontenay-  
aux-Roses, PARIS

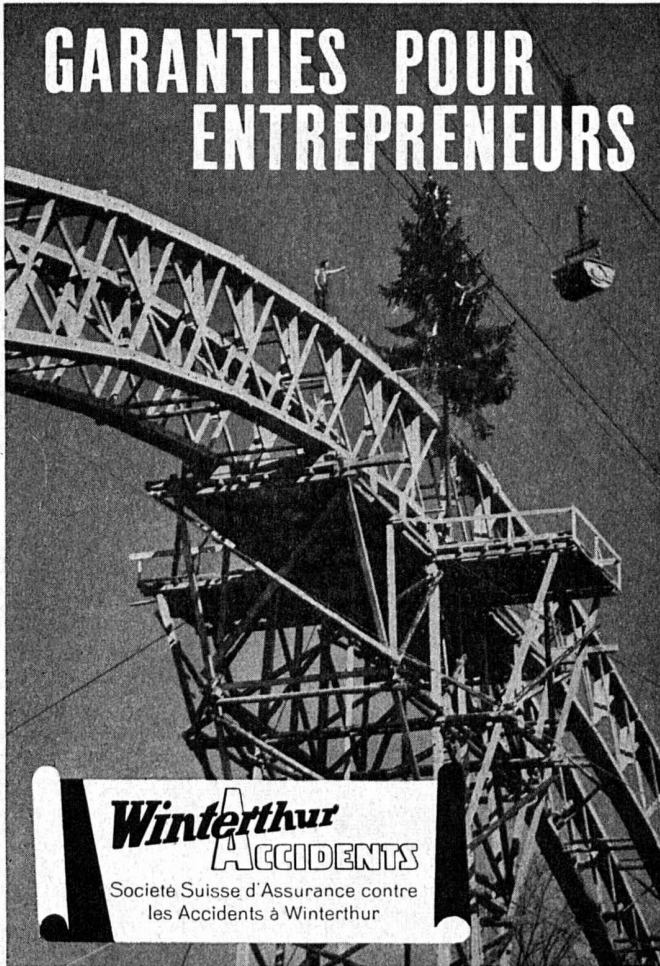
113 Ag



**Equipement de plates-formes d'essai — Transformateurs de mesure et de puissance — Condensateurs de rephasage et de couplage — Isolants**

**EMILE HAEFELY & CIE SA BALE**

# GARANTIES POUR ENTREPRENEURS



**Winterthur**  
**ACCIDENTS**

Société Suisse d'Assurance contre  
les Accidents à Winterthur

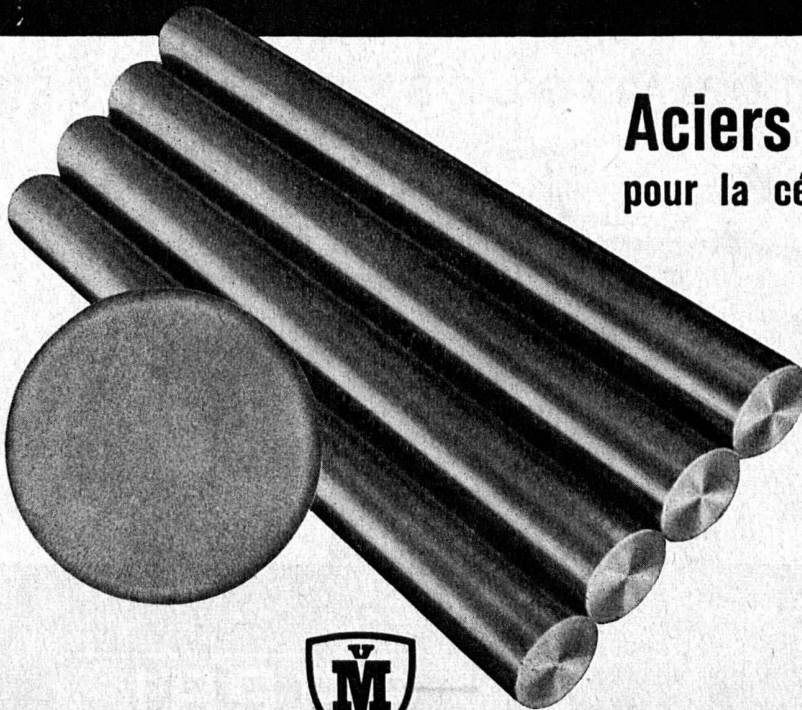


**HILCO** URINOIR

présentable  
sans danger de gel  
résistant  
inodore  
durable

**Hilbert & Co, Zurich 3**

Zentralstr. 77 — Tél. (051) 33 71 05



## Aciers de construction pour la cémentation, l'amélioration et la trempe

Nos aciers de construction, selon normes VSM se prêtent particulièrement à la cémentation, à l'amélioration et à la trempe directe.

Lors de vos demandes précisez s. v. p. le but auquel vous les destinez et la façon dont vous entendez les travailler, pour nous permettre de déterminer la qualité et le degré de dureté les plus appropriés.



SOCIÉTÉ ANONYME  
DES FORGES ET USINES DE MOOS  
LUCERNE

Quelques emplois particuliers:  
Construction de machines textiles  
Industries du cycle et de l'automobile  
Construction d'instruments de mesure et  
de compteurs!  
Construction de machines en général



# FAESITE

PANNEAUX DE FIBRE DE BOIS

### ÊTES-VOUS INGÉNIEUR ?

FAESITE peut résoudre une foule de problèmes qui se présentent dans les projets de vos constructions : cloisons légères, planchers insonores, terrasses et toits mauvais conducteurs, parois, isolations, revêtements de murs humides, corrections acoustiques, etc.

### ÊTES-VOUS ARCHITECTE ?

FAESITE, dans tous ses types, a un aspect sympathique, élégant. Il peut, avec peu de frais et une pose rapide, trouver une infinité de motifs de décoration pour les parois, plafonds, socles, etc. La surface peut être polie avec une variété de gradation et peut être peinte avec n'importe quel système.

VENTE EXCLUSIVE :

BOIS ET MATÉRIAUX  
DE CONSTRUCTION S. A., GENÈVE  
BOIS MONT S. A., LAUSANNE



## Société Romande d'Électricité

Montreux-Clarens

Vevey, Territet, Aigle, Leysin, Les Diablerets

•  
*Production et distribution d'énergie  
électrique*

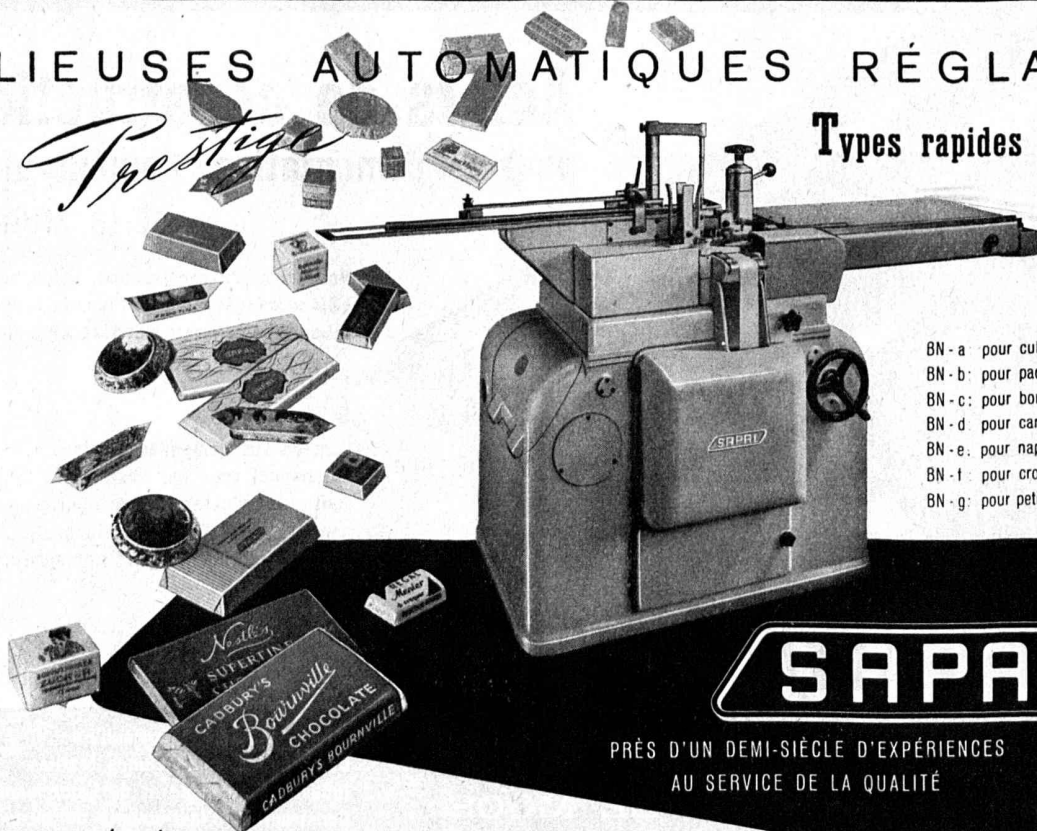
•  
*Magasin de vente d'appareils*

•  
*Service d'installations intérieures*

## PLIEUSES AUTOMATIQUES RÉGLABLES

*Prestige*

### Types rapides BN



- BN - a : pour cubes de bouillon
- BN - b : pour paquets de sucre
- BN - c : pour bonbons viennois
- BN - d : pour caramels
- BN - e : pour napolitains
- BN - f : pour croquettes
- BN - g : pour petites tablettes

# SAPAL

PRÈS D'UN DEMI-SIÈCLE D'EXPÉRIENCES  
AU SERVICE DE LA QUALITÉ

## SOCIÉTÉ ANONYME DES PLIEUSES AUTOMATIQUES LAUSANNE

TÉLÉPHONE 26 10 95

54, AVENUE DAPPLES

ADR. TÉLÉGR. AUTOPLIEUSE LAUSANNE

267-57

**Atelier de mécanique**  
**E. BODMER & FILS**  
**ONEX-GENÈVE**

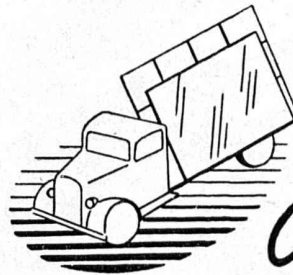
•  
Fabrication d'outillages et  
d'ensembles mécaniques  
de haute précision

•  
Parc de machines complet  
et moderne

# FORETAY S.A.

*Lausanne - Château-d'Oex*

Bâtiment  
Béton armé  
Génie civil



VITRERIE  
GLACES

*Ch. Marioni*

S. à r. l.

RUE DE L'ALE 28 LAUSANNE TÉL : 22 24 85

## Carreaux de revêtement en verre-céramique

LE PROGRÈS  
dans la technique  
de la céramique  
du bâtiment

# KERVIT

Qualité supérieure  
Résistance et adhérence accrues  
Agéivité garantie  
Absence de craquelures  
Gamme étendue de couleurs  
Poids et Epaisseur du revêtement  
réduits de 2/3

AGENT GÉNÉRAL POUR LA SUISSE : **SODREX S.A., GENÈVE**  
Stand aux Expositions permanentes de la construction de Lausanne-Berne-Zurich

## Sagrave S.A., Lausanne

Bureau : Quai Bellerive, Ouchy  
Téléph. 26 29 97

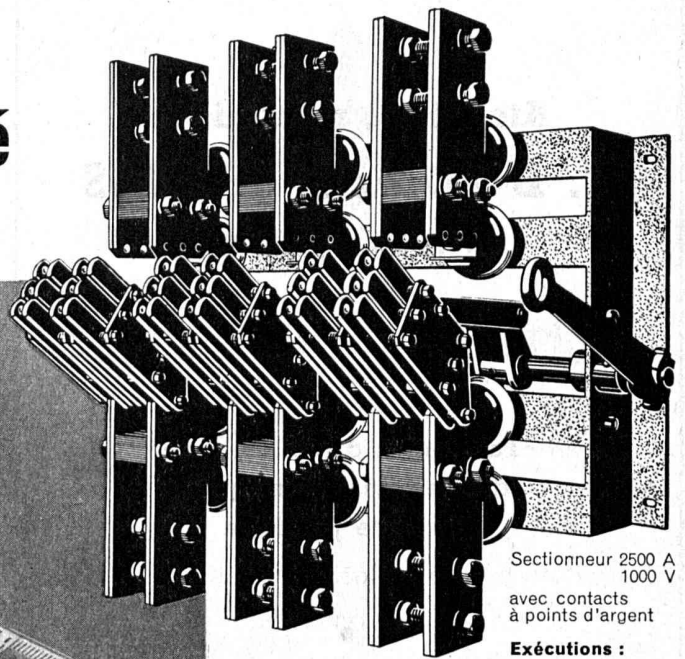
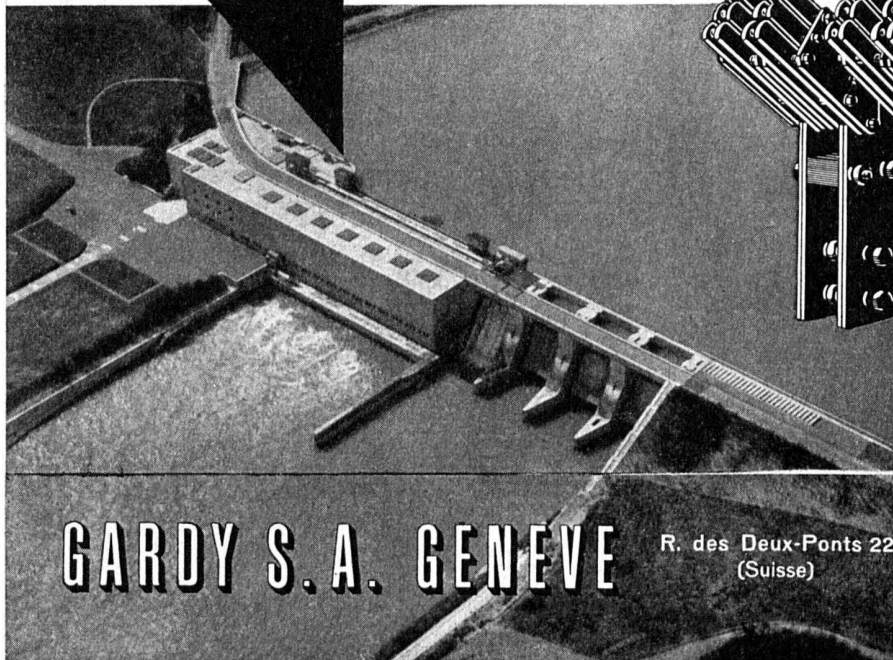
**Spécialités : sables et graviers du lac pour béton armé**

Produits bruts et concassés, triés ou tout  
venant en toutes granulations, pour toutes  
applications, petit gravier d'allée.  
Tout pour les tapis de route. Enrochements.





= Sécurité



Sectionneur 2500 A  
1000 V  
avec contacts  
à points d'argent

**Exécutions :**  
250 à 10 000 A  
1 à 60 kV  
1-, 3- et 4-pol.

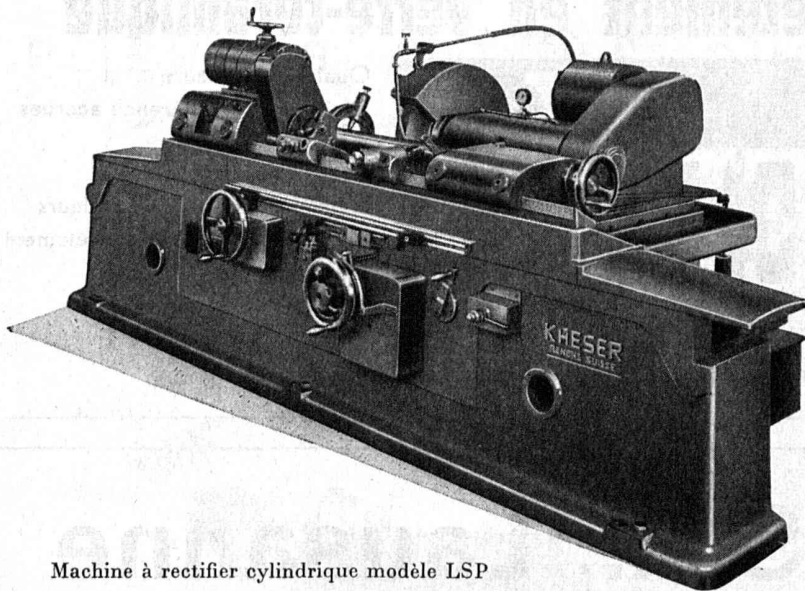
**GARDY S.A. GENEVE**

R. des Deux-Ponts 22  
(Suisse)

**Programme de fabrication :**

**Pour installations à courants forts :** sectionneurs et sectionneurs de charge, disjoncteurs dans l'air, coupe-circuit à haut pouvoir de coupure, matériel d'installation, etc.

**Pour installations domestiques :** interrupteurs, prises de courant, coupe-circuit, matériel de dérivation, etc.



Machine à rectifier cylindrique modèle LSP

**Programme de fabrication :**

- Machines à rectifier cylindrique
- » » universelles
- » » les intérieurs
- » » plan
- » » les vilebrequins
- » » les cylindres de laminoirs

Machines spéciales

**KAESER S.A.**  
**Renens-Lausanne**

Tél. (021) 24.90.48 Télégr. HAKA  
(Suisse)

**Granito S.A.**

LAUSANNE - BUSSIGNY

*Préfabrication industrielle pour le bâtiment*  
*Béton armé - Béton poli*  
*Pierre artificielle - Marbrerie*  
*Tous travaux en pierre naturelle*

## Brevets d'invention

Marques et modèles en tous pays  
PROCÈS - EXPERTISES

de

**J.-D. PAHUD** Ingénieur-Conseil

Anc. au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

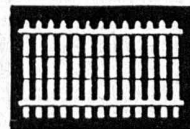
**LAUSANNE**

2, Avenue du Tribunal Fédéral

Tél. 22 51 48

Fondé en 1921

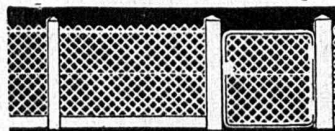
Toutes clôtures :  
bois, fer, béton.



Location pour manifestations.

## Diserens & Dupuis S.A.

Lausanne



Tivoli 14  
Tél. 26 13 95

Entreprise

## E. IMHOF S.A.

Lausanne

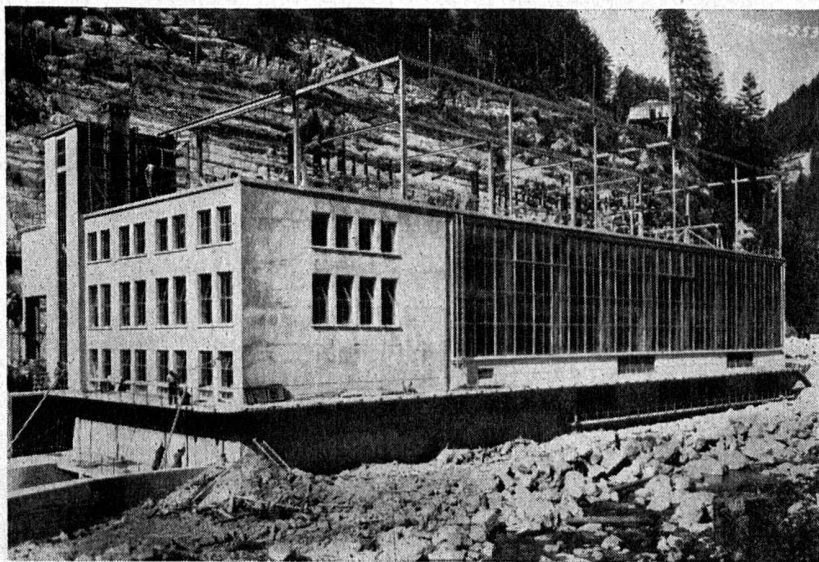
Maçonnerie

Génie civil

Travaux publics

Constructeur du passage inférieur CFF  
de Territet.

Bureaux : Tivoli 4 - Dépôts à Malley et Chavannes



Photographie : Muller-Koch, La Chaux-de-Fonds

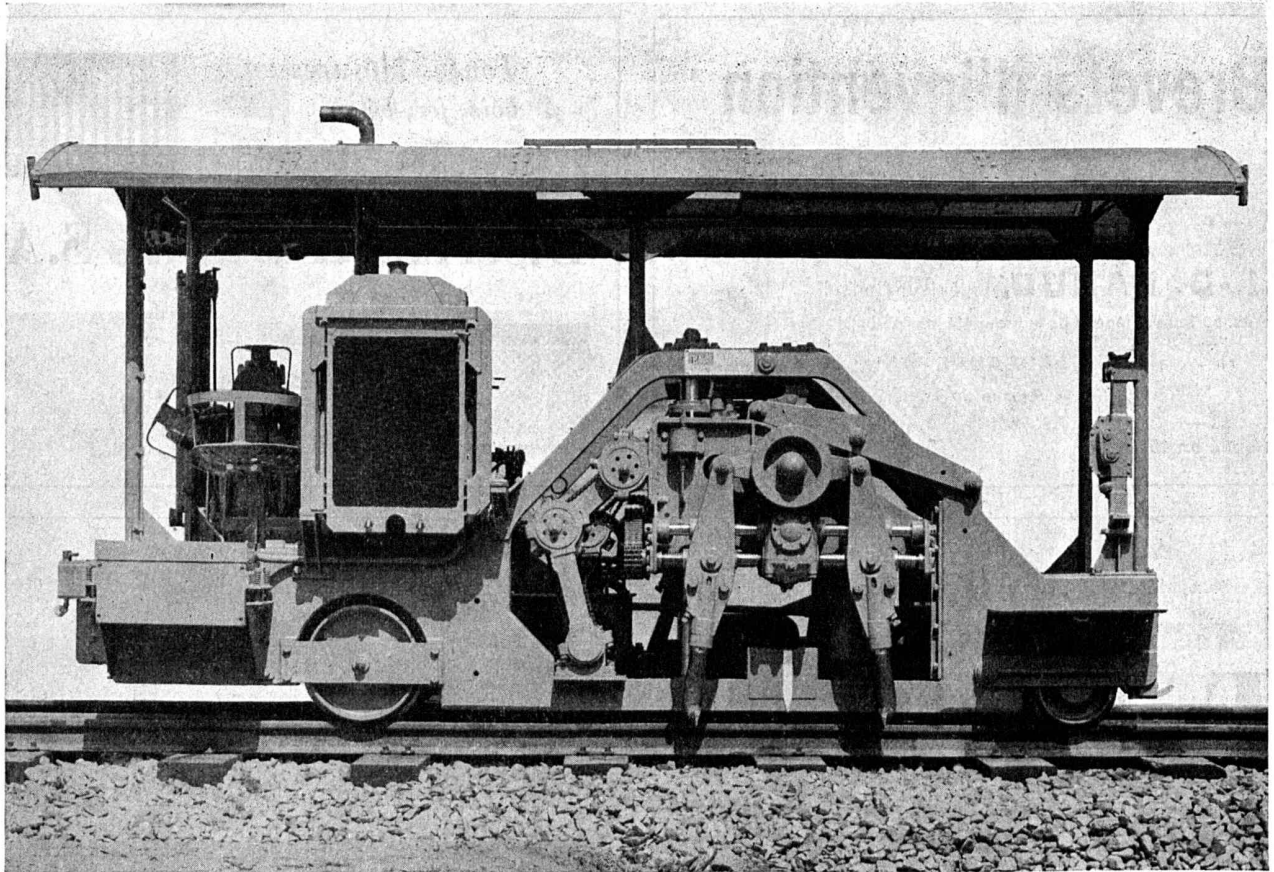
Usines hydrauliques  
Transport d'énergie  
Projets  
Direction de travaux  
Expertises

Usine du Châtelot sur le Doubs  
30000 kW

*Suiselectra*

SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉLECTRICITÉ ET DE TRACTION - BALE





## LA BOURREUSE AUTOMATIQUE « MATISA »

POUR

L'ENTRETIEN, LE RENOUVELLEMENT ET LA CONSTRUCTION DES VOIES FERRÉES

### Bourreuse automatique Dégarnisseuse-cribleuse

Réentailleuse-délardeuse

Sonirail pour la détection des défauts des rails

Tirefonneuse, Eclisseuse, Perceuse à traverses, Scie à rails, Règle à dévers, Ripamètres, etc.

## MATÉRIEL INDUSTRIEL S. A.

LAUSANNE - Grand-Pont 2

PARTOUT DANS LE MONDE...



**Matériel Industriel S.A.**  
59, rue St-Lazare  
Paris 9<sup>e</sup>

**Matisa Equipment Ltd**  
78, Buckingham Gate  
Londres, S.W. 1

**Matisa Equipment Corp.**  
224, South Michigan Ave.  
Chicago 4

**Materiais Industriais S.A.**  
Praça Maua 7  
Rio-de-Janeiro

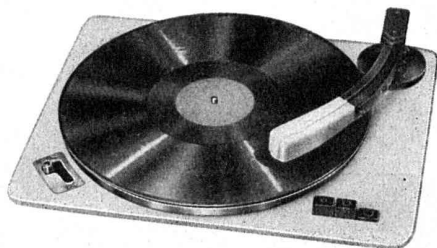
**Matisa-Maschinen G.m.b.H.**  
16, Brandenburgerstr.  
Bielefeld (Allemagne)

**Matisa Equipment Australia Ltd**  
47-49, Weymouth Street  
Adelaide (Australie)

**Matisa de Mexico**  
Calle Vallarta 1-510-B  
Mexico 4, D.F.

**Matisa Nord-Afrique**  
4, rue de la République  
Rabat (Maroc)

Vos merveilleux disques MICROSILLONS exigent beaucoup de soin



Confiez-les à

## AUDIOMATIC CBA 83

Un nouvel appareil conçu spécialement pour eux ; ils seront joués INDIVIDUELLEMENT, sans que vous ayez jamais à toucher le bras de pick-up.

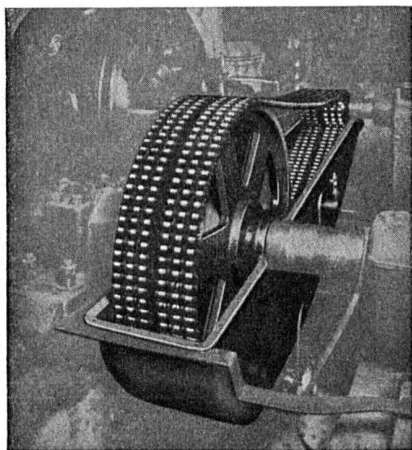
Moteur à 3 vitesses et régulateur  
Pick-up DUO à aiguille double

# THORENS

Synonyme de musicalité parfaite et de haute précision

## Les transmissions **RENOLD**

complètes et normalisées



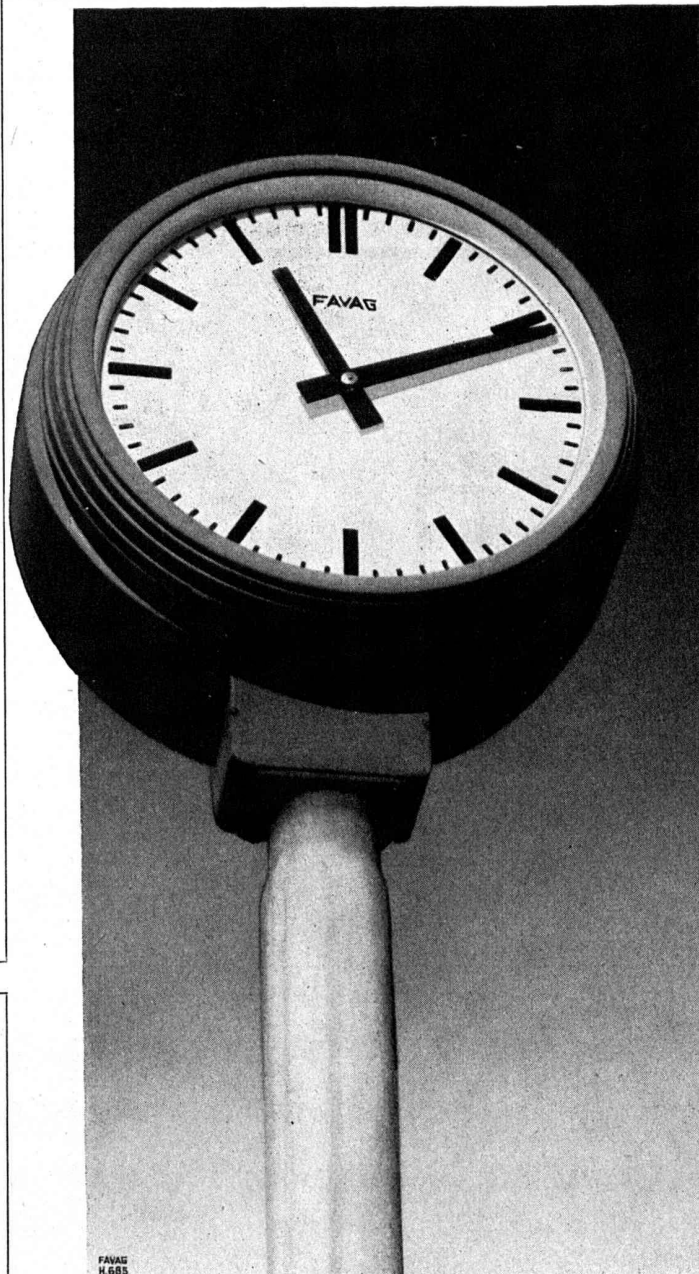
Durabilité - Sécurité - Marche souple

Entr'axes rapprochés - Largeurs minimales - Rendement élevé

En stock chez :

**W. EMIL KUNZ - ZURICH 27**

Gotthardstr. 21 - Tél. (051) 25 29 10



## HORLOGES ELECTRIQUES

Horloges-mères  
Horloges de signalisation  
Horloges secondaires  
Horloges publicitaires

*Propositions et conseils sans engagement  
par nos spécialistes*

# FAVAG

Fabrique d'appareils électriques S.A.  
**NEUCHÂTEL**



# VETROTEX

PRODUITS EN FIBRES DE VERRE TEXTILE  
POUR ISOLATION ÉLECTRIQUE  
PROTECTION ANTICORROSION  
DÉCORATION INCOMBUSTIBLE  
COMPLEXES VERRE-RÉSINE  
FILTRATION D'ACIDES  
SÉPARATEURS D'ACCUMULATEURS

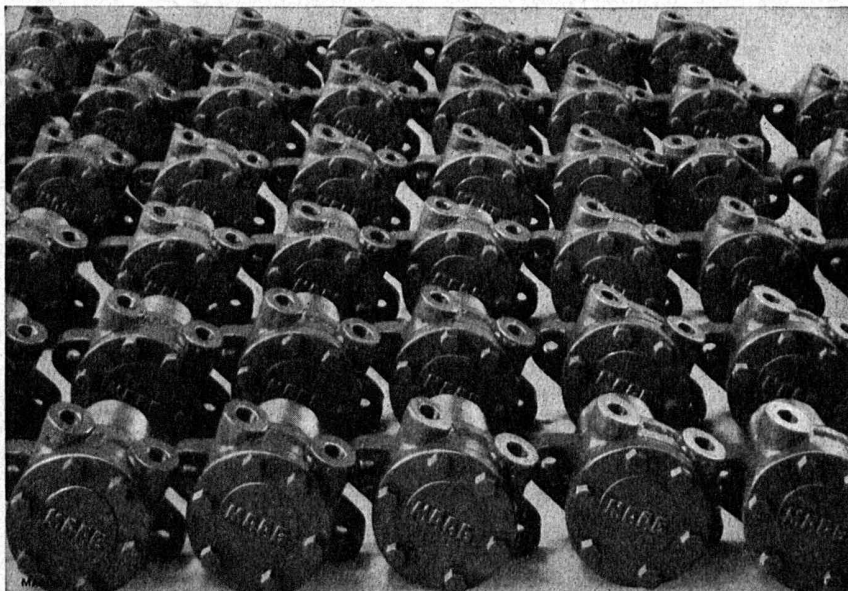


*L'usine de Fibres de Verre S. A., à Lucens*

# VETROFLEX

PRODUITS EN FIBRES DE VERRE  
POUR L'ISOLATION RATIONNELLE  
— CONTRE LE CHAUD, LE FROID, LE BRUIT —  
DES BATIMENTS ET INSTALLATIONS  
INDUSTRIELLES

## FIBRES DE VERRE S. A. LAUSANNE



Les  
**pompes à engrenages  
de précision MAAG**

résolvent vos problèmes de  
refoulement les plus divers

Délais de livraison courts

Partie d'une série de pompes à engrenages  
MAAG avec presse-étoupe à membrane pour  
le pompage d'huile de chauffage.

## S. A. DES ENGRENAGES MAAG, ZURICH

FABRIQUE DE TUBES NEON

# VIMI-NEON

S. A.

ENSEIGNES LUMINEUSES  
ÉCLAIRAGE PAR TUBES FLUORESCENTS  
LETTRES MÉTAL TOUS GENRES

RUE DU STAND 19 — GENÈVE  
TÉLÉPHONE 5 35 30